



**THIRARD**

FABRICANT DE SÉCURITÉ DEPUIS 1920

# CORPO- RATE

brochure  
*brochure*  
folletto



Depuis 100 ans, nous fournissons les équipements de confort et de sécurité de vos projets.

*For 100 years, we have been providing comfort and safety equipments to your projects.*

Desde hace 100 años, servimos los equipamientos de confort y seguridad de sus proyectos.

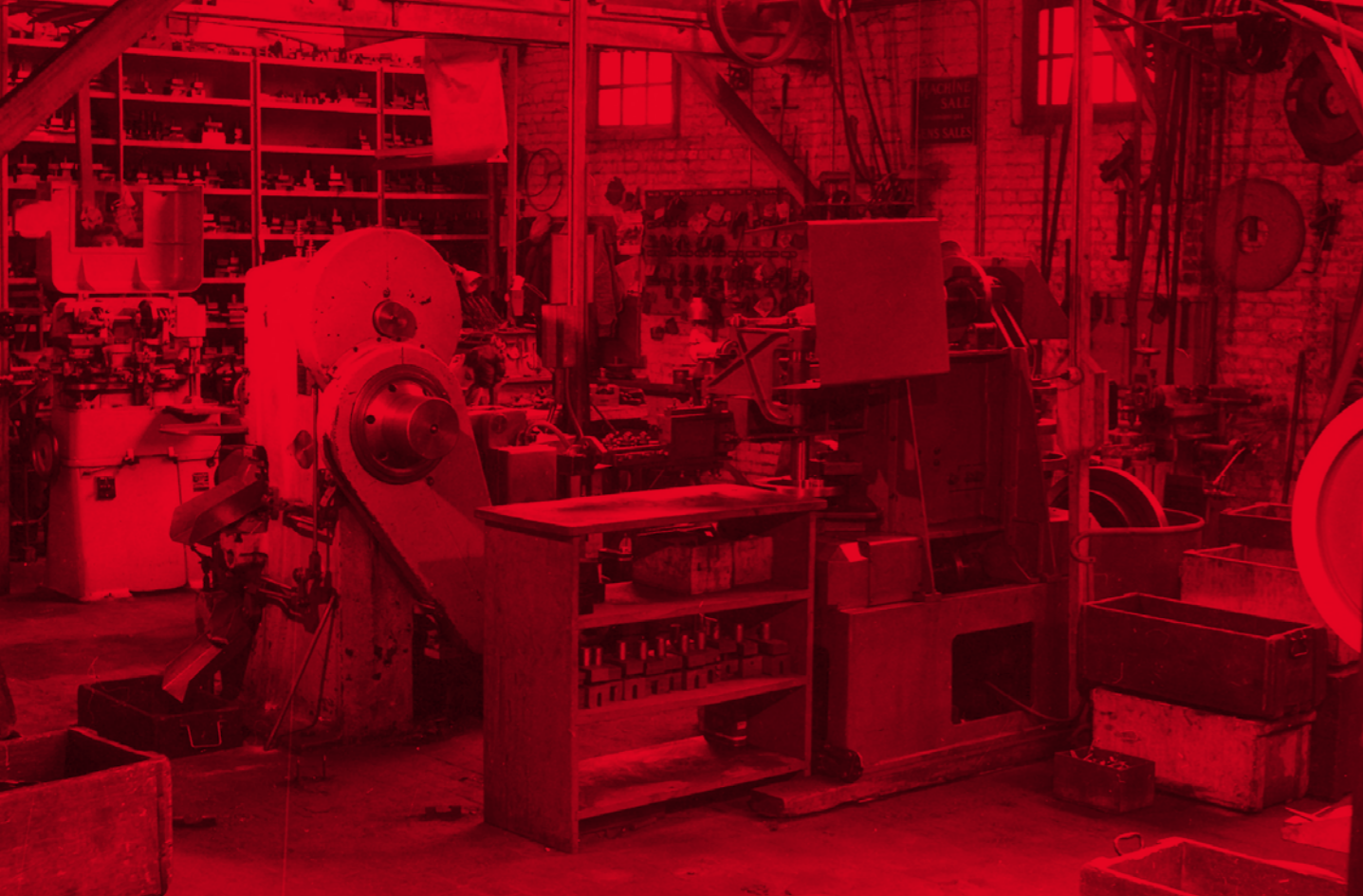


Cadenas, verrous, serrures, cylindres, poignées, accessoires... THIRARD propose des gammes complètes d'équipements de fermeture et de sécurité à destination des consommateurs et des industriels.

*Padlocks, bolts, door locks, cylinders, handles, accessories... THIRARD offers a complete range of locking and safety equipment for consumers and manufacturers.*

Candados, cerrojos, cerraduras, cilindros, manillas accesorios... THIRARD propone gamas completas de equipamientos de cierre y seguridad para los consumidores y las industrias.





# HISTOIRE

*History*  
Historia



# HISTOIRE

*A history marked by industrial and commercial boldness*  
 Una historia marcada por la audacia industrial y comercial

# Une histoire marquée par l'audace industrielle et commerciale

En 1920, après une formation d'ingénieur et une première expérience professionnelle dans l'automobile, Fernand Thirard reprend une échoppe de fabrication de cadenas, et fonde son entreprise. Grâce à l'expérience acquise dans l'industrie, il conçoit ses propres outils de fabrication, et, mue par un esprit d'innovation commerciale, il crée sa marque : FTH. Les bases de la philosophie de Thirard sont déjà posées.

Les produits proposés aux grossistes via un catalogue et une force de vente, connaissent le succès. Cette réussite permet à l'entreprise Thirard d'investir

européens et les serrures 3 points. A ces produits de serrurerie traditionnelle Mr Chivot ajoute également au catalogue des équipements de porte et fenêtre, des articles de quincaillerie, des poignées... Cette offre très complète permet à Thirard de répondre au développement de la distribution, et d'accompagner les enseignes et les quincaillers sur ce nouveau marché du bricolage.

Devenu un acteur majeur en France dans la distribution, Thirard est également présent sur les secteurs du négoce matériaux, de la quincaillerie bâtiment et de la fourniture industrielle.

*In 1920, after an engineering degree and a first professional experience in the automobile industry, Fernand Thirard took over a workshop manufacturing padlocks, and founded his company. Thanks to the experience acquired in the industry, he designed his own manufacturing tools and, driven by a spirit of commercial innovation, he created his brand : FTH. The foundations of Thirard's philosophy had already been laid.*

*The products offered to wholesalers through a catalogue and a sales force, are successful. This success allows the Thirard company to invest in automatic*

*products Mr Chivot also adds door and window equipments, hardware items, handles,...*  
*This comprehensive offer allows Thirard to respond to the development of distribution, and to accompany chains and retailers in this new DIY market.*

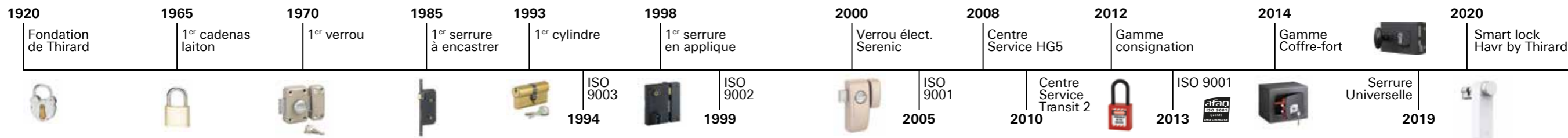
*Having become a major player in distribution in France, Thirard is also active in materials trading, building hardware and industrial supply. While continuing to invest according to the same principle of technical and financial independence, the family's fourth generation is entering the 21st century with the spirit of openness*

En 1920, y después de una formación de ingeniero y una primera experiencia en el mundo del automóvil, Fernand Thirard se hace con un pequeño centro de fabricación de candados, y funda su empresa. Gracias a la experiencia adquirida en la industria, empieza a concebir sus propias herramientas de fabricación y llevado por su espíritu de innovación comercial, crea su marca : FTH. Las bases de la filosofía de Thirard están ya cimentadas.

Los productos propuestos a los mayoristas a través de un catálogo y una fuerza de ventas empiezan a

Vendrán después cilindros de perfil europeo, junto con las cerraduras de tres puntos. A estos productos de cerrajería tradicional se unieron los equipamientos de puertas y ventanas, artículos de ferretería, manillas... Con esta gama completa, pudo responder a las evoluciones de la distribución y acompañar en el desarrollo del nuevo mercado del bricolaje tanto a los ferreteros como a las nuevas enseñanzas en el mercado del bricolaje.

Thirard se posiciona como uno de los líderes de la distribución francesa. También está presente en los almacenes de la construcción, las



dans des outils automatiques et d'enrichir ses gammes. La notoriété des cadenas FTH est faite et l'entreprise poursuit son essor.

Dans les années 1960, l'épouse de Fernand Thirard, Paule, reprend la direction. Sa fille Jocelyne développe l'entreprise à l'export et son mari Jacques modernise l'usine. Il apporte la technique des machines transfert qui permettent notamment la fabrication du premier cadenas laiton, en 1965.

Jean-Pierre Chivot, le petit fils de Fernand, prend la direction commerciale de l'entreprise en 1975 (puis la direction générale) et apporte de nouvelles idées de diversification. En s'appuyant sur l'expertise technique acquise grâce à la production des cadenas en tôle, Mr Chivot décide de fabriquer des verrous et des serrures. Viendront ensuite les cylindres

Tout en poursuivant les investissements selon le même principe d'indépendance technique et financière, la 4ème génération familiale aborde le 21ème siècle avec l'esprit d'ouverture et l'énergie nécessaires pour conduire l'entreprise dans les mutations en cours. Barnabé et Romain Chivot donnent à Thirard de nouvelles impulsions, en matière de digital, d'innovation, de distribution et de présence dans le monde pour gagner en capacité d'adaptation et pertinence de l'offre.

Avec 300 personnes en France, 150 en Europe et en Asie, Thirard réalise plus de 53M€ de CA et poursuit son développement, grâce cet esprit de conquête, intact depuis l'origine, et grâce à tous les talents qui composent et animent l'entreprise.

*tools and to develop its ranges. The FTH locks are well known and the company continues to grow.*

*In the 1960s, Fernand Thirard's wife, Paule, took over. His daughter Jocelyne started the export and her husband Jacques modernized the factory. He introduced the technique of transfer machines, which made it possible to manufacture the first brass padlock in 1965.*

*Jean-Pierre Chivot, Fernand's grandson, took over the commercial management of the company in 1975 (then the general management) and brought new ideas for diversification. Based on the technical expertise acquired through the production of sheet metal padlocks, Mr Chivot decided to manufacture bolts and door locks. Then there will be the European cylinders and the 3-point locks. To these traditional locksmith*

*and the energy necessary to lead the company through current changes. Barnabé and Romain Chivot give Thirard new impulses, in terms of digital expansion, innovation, distribution and presence in the world to gain in adaptability and relevance of the offer.*

*With 300 people in France, 150 in Europe and Asia, Thirard realizes more than 53M€ of turnover and continues its development, thanks to this spirit of conquest, intact from the beginning, and thanks to all the talents that compose and animate the company.*

ver sus frutos. Esto le permite invertir en herramientas automáticas y de enriquecer su gama. La notoriedad de los candados FTH es una realidad y la empresa sigue su andadura.

En los años 60, la esposa de Fernand Thirard, Paule, se hace con la dirección. Su hija Jocelyne desarrolla la empresa en el mundo de la exportación y su marido Jacques moderniza la fabricación, aportando la técnica de maquinas transfer que permitieron fabricar el primer candado de latón en 1965.

Jean-Pierre Chivot, el nieto de Fernand, se hace cargo de la dirección comercial en 1975 (después la dirección general) y aporta nuevas ideas de diversificación. apoyándose sobre la técnica adquirida de la producción de candados, El Sr Chivot decide fabricar cerrojos y cerraduras.

ferreterías y el suministro industrial. Siempre siguiendo con las inversiones y el principio de independencia técnica y financiera, la 4ª generación aborda el siglo 21 con espíritu de apertura y la energía necesaria para conducir a la empresa por los nuevos tiempos.

Barnabé y Romain Chivot dan a Thirard nuevos impulsos en temas digitales, de innovación, distribución y presencia para ganar capacidad de adaptación y de oferta.

Con 300 personas en Francia, más 150 en Europa y Asia, Thirard factura más de 53 millones de € y sigue su desarrollo gracias a su espíritu de conquista, intacto desde sus orígenes, gracias a todas las valías que animan y componen la Empresa.





**Barnabé Chivot**  
Président  
*President*  
Presidente

//  
Nous sommes  
résolument  
tournés vers  
l'avenir //

# VISION

*Vision*  
*Visión*



Depuis 100 ans nous fournissons les équipements de confort et de sécurité de vos projets.

## Des axes de développement Une volonté de conquête

### Digital

L'entreprise a réalisé sa révolution digitale, aussi bien sur le plan industriel (4.0) que commercial. Pionnier dans le cross canal nous poursuivons notre travail de développement d'outils web, au service de nos clients. Nous mettons à disposition une base de données produits (data) qui apporte une extension de l'offre sur les plateformes web de nos clients distributeurs. Nous proposons de la formation en ligne pour les professionnels, et offrons un important contenu d'informations pour le consommateur, via le site thirard.fr.

### Concepts de vente

Précurseur en matière de packaging, nous renouvelons nos concepts afin de gagner en impact en linéaire. Le design des packaging s'inscrit dans un travail global qui comprend la structure des gammes, l'implantation, le merchandising et les corner de marque. Ces programmes visent à optimiser l'expérience consommateur et renforcer la notoriété de la marque THIRARD.

### International

L'export est un axe de développement majeur pour THIRARD, avec notamment une présence et des actions commerciales renforcées en Italie, Espagne, Grèce et Asie.

### Industrie

Le secteur industrie se renforce avec la volonté de mettre à disposition les capacités de développement et de production de l'outil industriel Thirard, selon plusieurs cadres : l'intégration de fermetures spécifiques et la sous-traitance, notamment pour le luxe.

### Digital

*The company has achieved its digital revolution, both industrially (4.0) and commercially. Pioneer in the Cross Channel we continue our development of web tools, in order to better serve our customers. We provide a product database (data) to our retail customers allowing us to extend our range of products on their web platforms. We offer online training for professionals, and important information content for consumers, via the website thirard.fr.*

### Sales Concepts

*Forerunner in packaging, we are renewing our concepts in order to gain impact in stores. The packaging design is part of a global work that includes the structure of the ranges, the layout, the merchandising and corners devoted to the brand. These programs aim to optimize the consumer experience and enhance the brand awareness of Thirard.*

### International

*The export is a major development axis for THIRARD, with particular presence and strengthened commercial actions in Italy, Spain, Greece and Asia.*

### Industry

*The industry sector is reinforced with the desire to make available development and production capacities of the Thirard industrial tool, according to several frameworks: the integration of specific locks and subcontracting, especially in the field of luxury.*

### Digital

La empresa ya ha realizado su revolución digital, su plan industrial 4.0 y su plan comercial. Pionera en el Cross canal seguimos con el desarrollo de herramientas Web, al servicio de nuestros clientes. Ponemos a disposición una base de datos de productos (data) que aporta una extensión de nuestra oferta en las plataformas web de nuestros clientes distribuidores. Proponemos formación en línea para los profesionales, y ofrecemos un contenido de información para el consumidor via el sitio thirard.fr.

### Conceptos de venta

Precursores en modelos de packaging, renovaremos nuestro concepto para ganar impacto en el lineal. El diseño de los nuevos packaging es un trabajo global tanto en la estructura de gamas como en la implantación, el merchandising y los corner de marca. Estos programas sirven para optimizar la experiencia del consumidor y reforzar la notoriedad de la marca Thirard.

### Internacional

La exportación es un eje de desarrollo de gran importancia para THIRARD, con una presencia y de acciones comerciales reforzadas en Italia, España, Portugal, Grecia y Asia.

### Industria

El sector industrial se refuerza con la voluntad de poner a disposición las capacidades de desarrollo y producción de herramientas Thirard según lo siguiente : la integración de cierres específicos y de subcontratación sobre todo en el mercado de Lujo.

# VISION

A THIRARD brand that stands out  
Una marca THIRARD que se reafirma

# Une marque THIRARD qui s'affirme



## IDENTITÉ

L'identité THIRARD représente une forme d'aboutissement des transformations du logotype. Le sigle reprend le design des têtes de clé et devient ainsi une forme emblématique, un signe distinctif de la marque. La signature se complète de la date de fondation, qui confirme la pérennité de l'entreprise.

### IDENTITY

*The THIRARD identity represents a form of end result of logotype transformations. The logo takes over the design of the keyheads and thus becomes an emblematic shape, a distinctive sign of the brand. The signature is completed by the foundation date, which confirms the continuity of the company.*

## IDENTIDAD

La identidad THIRARD representa un conglomerado de transformaciones del logotipo. La sigla recoge el diseño de la cabeza de la llave volviéndose una forma emblemática, un signo distintivo de la marca. La firma se completa con la fecha de la fundación que confirma la durabilidad en el tiempo de la sociedad.

## LA MARQUE

Le renouvellement de l'identité THIRARD s'accompagne d'un déploiement de l'image de l'entreprise, pensé de façon cohérente et simultanée sur l'ensemble des supports d'expression et outils de vente.

## BRAND

*The renewal of the Thirard identity follows with a deployment of the company's image, coherently and simultaneously planned on all media and sales tools.*

## LA MARCA

La renovación de la identidad Thirard se acompaña de la imagen de la sociedad pensada de forma coherente y simultánea en el conjunto de los soportes comunicativos y de herramientas de venta.





# VISION

*A strong presence on all markets*  
Une présence sur tous les marchés

THIRARD réalise 75% de son chiffre d'affaires dans la distribution spécialisée. La largeur de l'offre et les profondeurs de gammes représentent plus de 12 000 références catalogue, la moitié en stock et l'autre moitié en commande spéciale afin de proposer, dans des temps très courts, une offre adaptée et personnalisée.

Leader en grande distribution (GSB/ GSA), THIRARD développe également des nouvelles gammes, notamment connectées, permettant de se positionner sur l'ensemble du marché de la sécurité.

THIRARD est également présent sur les marchés du bâtiment, de l'industrie et du luxe. Quel que soit le canal de distribution, Thirard peut s'adapter avec une offre portée par 3 marques - Thirard (GSB/Pro), Serrurerie de Picardie (GSA), Serruprix (lowcost) - et de 17 marques propres (MDD) que ce soit en GSB, GSA, quincaillerie du bâtiment, négoce matériaux, fourniture industrielle et luxe.

*Thirard achieves 75% of its turnover in specialized distribution. The width of the offer and the depth of the ranges represent more than 12,000 catalog references, half in stock and the other half in special orders in order to propose, in very short time, an adapted and personalized offer.*

*A leader in mass distribution (DIY/Food), Thirard is also developing new ranges, especially connected ones, to position itself in the entire security market.*

*Thirard is also active in building, industrial and luxury markets. Regardless of the distribution channel, Thirard can adapt itself with an offer supported by 3 brands -Thirard (DIY/ Pro), Serrurerie de Picardie (Food), Serruprix (lowcost) - and 17 retailers' brand (private labels) whether in DIY, Food, building hardware, materials trading, industrial supply and luxury.*

El 75% de las ventas de Thirard se realizan en la distribución especializada. Una extensa oferta con amplia gama represente más de 12.000 referencias en catálogo, la mitad de ellas en stock y la otra mitad en pedidos especiales propuestos en plazos competitivos, con una oferta adaptada y personalizada

Líder en la gran distribución (GSB/ GSA), Thirard desarrolla nuevas gamas, sobre todos conectadas, que nos permite posicionarnos en el mercado de la seguridad

Thirard está también presente en el mercado de la construcción, de la industria y de lujo. En todos los canales de distribución Thirard puede adaptarse con una oferta con tres marcas Thirard(GSB/Pro) S.P. (GSA) Serruprix (low cost) y 17 marcas (MDD) tanto en GSB, GSA, Ferreterías, almacén de materiales, suministro industrial y Lujo.

# Une présence forte sur tous les marchés

THIRARD, leader en France dans la distribution spécialisée de quincaillerie serrurerie, propose une offre structurée en 5 canaux :

- la **GSB** avec des implantations Thirard et Serruprix
- la **GSA** avec des implantations Serrurerie de Picardie et Serruprix
- le **négoce matériaux**, avec des gammes Thirard en conditionnement spécifiques Pro
- la **quincaillerie bâtiment**, avec des gammes Thirard en conditionnement Pro
- la **fourniture industrielle** avec des solutions d'équipement de fermeture et de contrôle d'accès.

Une force de vente est au service de chaque canal de distribution.

*Thirard - French leader in specialized distribution of locksmith hardware - provides an offer divided into 5 channels:*

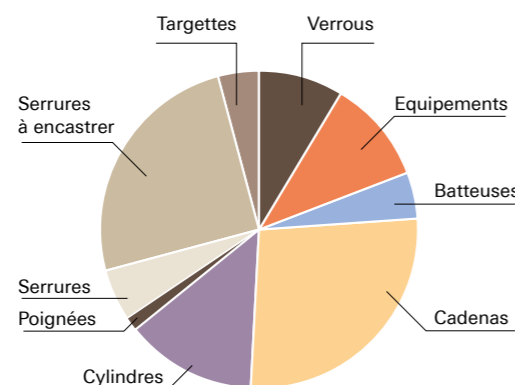
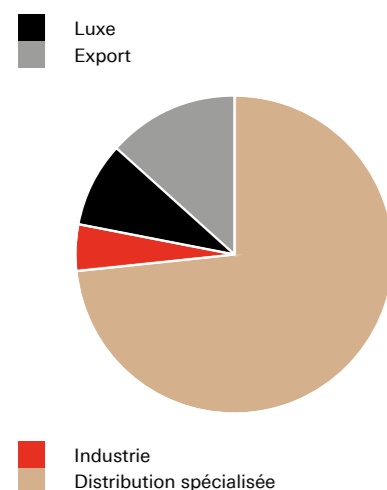
- **DIY stores** with Thirard and Serruprix layouts
- **Food superstores** with Serrurerie de Picardie and Serruprix layouts
- **Wholesale material trading** with Thirard ranges in specific professional packagings
- **Hardware building** with Thirard ranges in professional packagings
- **Industrial supply** with door fittings and access control solutions

*A sales force is dedicated to each distribution channel.*

Thirard lider en Francia en la distribución especializada de ferreteros cerajeros, propone una estructura en 5 canales :

- **GSB** con implantaciones Thirard y Serruprix.
- **GSA** con implantaciones de "Serrurie de Picardie" y Serruprix.
- **Almacenes de materiales**, con gamas Thirard en formato Pro
- **Ferretería de la construcción**, con gamas Thirard en formato Pro
- **Suministro industrial** con soluciones de equipamiento de cierres y control de Accesos.

Una fuerza de ventas al servicio de cada canal de distribución.





Un management  
totalement  
orienté client

# ORGANI- SATION

*Organization*  
*Organización*

# ORGANISATION

*An organization by cluster that ensures optimum service*  
Una Organización por grupos de trabajo que garantiza un servicio óptimo

Pour répondre efficacement aux besoins de chacun de ses clients, Thirard est organisé en **3 pôles** :

- Un service dédié à la **distribution spécialisée** (GSB / GSA / négoce matériaux / quincaillerie bâtiment / fourniture industrielle), constitué d'une équipe de 90 commerciaux
- Un **service industrie** dédié aux intégrateurs de solutions mécaniques de fermeture.
- Un **service export** dédié aux marchés européens et mondiaux.



# Une organisation par pôles qui garantit un service optimum

*To respond effectively to the needs of each of its customers, Thirard is organized in **3 clusters** :*

- A service dedicated to **specialized distribution** (DIY / Food / materials trading / building hardware / industrial supply), consisting of a team of 90 sales representatives.
- An **industry service** dedicated to integrators of mechanical locking solutions.
- An **export service** dedicated to European and world markets.

Para responder eficazmente a las necesidades de cada cliente, Thirard se organiza en **tres equipos** :

- Un servicio dedicado a la **distribución especializada** (GSB / GSA / Almacenes de materiales / Ferretería de la construcción / Suministro industrial), formado por un equipo de 90 comerciales.
- Un **servicio industrial** dedicado a integradores de soluciones del cierre mecánico.
- Un **servicio de exportación** dedicado a los mercados europeos y globales.





## ORGANISATION

*A structured sales force that is as close to the customer as possible*  
Una fuerza de ventas estructurada y cercana al cliente



## Une force de vente structurée et au plus proche du client

Pour la distribution spécialisée sur le périmètre national, la force de vente est constituée de 45 personnes. Elle se compose d'agents, encadrés par un Directeur Commercial, un Responsable Administration des Ventes et un Chef des Ventes. Cette équipe est complétée d'un Animateur et d'un Formateur. Tous les commerciaux bénéficient de formations techniques continues.

Pour l'export, les équipes sont constituées d'un Directeur Export Europe, d'un Responsable Pôle Export, avec en appui 3 assistantes, et d'un Directeur Zone Afrique / Middle East.

Le Pôle Industrie est managé par un Directeur Commercial, un Directeur d'Activités, avec une assistante, et un Responsable Comptes Clés. Ils ont en charge les dossiers Intégrateurs, produits sur demande, Luxe et Énergie.

*For specialized distribution on the domestic perimeter, the sales force is made up of 45 people. It is made up of agents, supervised by a Commercial Director, a Sales Administration Manager and a Sales Manager. This team is supplemented by a facilitator and a trainer. All sales staff receive continuing technical training.*

*For export, the teams consist of an Export Director Europe, an Export Department Manager, supported by 3 assistants, and an Africa / Middle East manager.*

*The Industry division is managed by a Commercial Director, an Activity Manager, with an assistant, and a Key Account Manager. They are in charge of Integrators, products on demand, Luxury and Energy.*

Para la distribución especializada en el mercado nacional, la fuerza de ventas es de 45 personas, Agentes dirigidos por un Director Comercial, un responsable de administración de ventas y un jefe de ventas. Este equipo se completa con un animador y un formador. Todos los comerciales están sometidos a una formación técnica continua.

Por la exportación, los equipos están constituidos por un Director Export Europa, un responsable departamento Export con tres asistentes, y un director de zona África / Medio Oriente.

El grupo industrial está dirigido por un director comercial, un director de actividad con una asistente y un responsable de grandes cuentas. Se encargan de los dossiers de fabricaciones especiales, productos bajo demanda, el mercado de lujo y el de Energía.



# ORGANISATION

Capacity to adapt driven by a commitment to openness  
Una capacidad de adaptación estimulada por un voluntad de apertura

THIRARD fait en permanence la démonstration de son agilité et de ses capacités d'adaptation. Afin de diffuser ses produits à l'international THIRARD propose son offre en 24 langues. Les contenus du site web thirard.fr, ainsi que les tutoriels de pose, sont disponibles en multilingues. Les packagings sont structurés en 4 groupes, correspondant aux zones géographiques commerciales. Les 24 langues sont réparties sur ces zones.

THIRARD constantly demonstrates its agility and adaptability. In order to distribute its products internationally THIRARD offers its offer in 24 languages. Contents of the website thirard.fr, as well as the installation tutorials, are available in multilingual. The packages are structured in 4 groups, corresponding to the commercial geographical areas. The 24 languages are spread over these areas.

THIRARD demuestra permanentemente su agilidad y su capacidad de adaptarse. Con el fin de difundir sus productos en el mercado internacional THIRARD propone su oferta en 24 idiomas. Los contenidos en su Web thirard.fr y los tutoriales de montaje están disponibles en múltiples idiomas. Los packaging están estructurados en 4 grupos que corresponden a 4 zonas comerciales geográficas. Los 24 idiomas están repartidas en esas zonas.

**THIRARD**  
SECURITY MAKER SINCE 1920

**RESIST**  
✓ 60 MM

WATERPROOF

SECURITY LEVEL 10

2 KEYS

SAWING PROTECTION

10 years WARRANTY

DOUBLE LOCKING

MARINOX 192706

**THIRARD**

**GB - Description**  
• Double ball locking  
• Stainless steel case with shackle guard  
• Stainless steel shackle  
• Pin mechanism

**RU - Описание**  
• Двойное закрепление с помощью шариковых фиксаторов  
• Корпус из нержавеющей стали  
• Дужка из нержавеющей стали, закрытая корпусом у основания  
• Штифтовый механизм

**BG - Описание**  
• Двойно заключване със сачма  
• Инковос корпус с подричене защита на скобата  
• Инковоса скоба  
• Щифтов механизъм

**AL - Përshkrim**  
• Fiksime të dyfishtë me bullonin prej mermeri  
• Pjesë inoksi me mirënjohjen e dorezës mbështetëse  
• Dorezë inoksi  
• Mekanizëm cilindrik

**RO - Descriere**  
• Incluzere dubla cu bile  
• Corp din inox cu umăr înalt de protecție pentru țoară  
• Toată din inox  
• Mecanism cu știfturi

**SR - Opis**  
• Dvostruko zaključavanje sa kuglicama  
• Telo od inoksa sa simetričnim štitnikom za kariku  
• Karika od inoksa  
• Mehanizam sa iglicama

**HU - Leírás**  
• Két ponton zárt gölyös reteszelés  
• Kengyelt védő, magassított rozsdamentes acél test  
• Rozsdamentes acél kengyel  
• Csapos rendszér

10 YEARS WARRANTY  
Warranty against manufacturing defects and subject to normal conditions of installation and use, the warranty is limited to the replacement of the defective parts. THIRARD BALCANI - Intrearea Tudor Stefan, nr. 41, Sector 1, Bucuresti, Romania - www.thirardbalcani.ro

Check out our tricks, tips and videos laying on: www.thirard-astuces.fr

3 150261 927060

**THIRARD**

**GB - Description**  
• Double ball locking  
• Stainless steel case with shackle guard  
• Stainless steel shackle  
• Pin mechanism

**LV - Apraksts**  
• Dubults kulciņš ar rullīti  
• Korpus no nerūsējošā tērauda  
• Mehānisms ar tariņiem

**PL - Opis**  
• Ryglowanie kulkowe  
• Korpus nierdzewny z ostrogą podniesioną kabłąka  
• Mechanizm nierdzewny z zapadkowym

**SK - Popis**  
• Dvojitě zamykanie guľou  
• Inokový korpus s osadeným chráničom držiadla

• Inokové držadlo  
• Kolikový mechanizmus

**UA - Опис**  
• Подвійне кулькове запирання  
• Корпус з нержавіючої сталі з додатковим захистом дужки  
• Дужка зі нержавіючої сталі  
• Механізм зі штифтами

**LT - Aprašymas**  
• Rutulinis raknimas  
• Korpusas su kilpos apsauga - žalvaris  
• Kilpa - nerūdijantis plienas  
• Mechanizmas su strypeliais

10 YEARS WARRANTY  
Warranty against manufacturing defects and subject to normal conditions of installation and use, the warranty is limited to the replacement of the defective parts. THIRARD POLSKA Sp. z o.o. Ul. Słoneczna 2 - 05-270 Marki, Polska - www.thirardpolska.pl

Check out our tricks, tips and videos laying on: www.thirard-astuces.fr

3 150261 937069

**THIRARD**

**GB - Description**  
• Double ball locking  
• Stainless steel case with shackle guard  
• Stainless steel shackle  
• Pin mechanism

**CZ - Popis**  
• Dvojitý kulicový uzávěr  
• Mosazné tělo se zapuštěnou ochranou oblouku  
• Nerezový oblouk  
• Kolikový mechanizmus

**GR - Περιγραφή**  
• Διπλό κλειδώμα με μπιλά  
• Κατασκευή από ανοξείδωτο ατσάλι με προστατευμένο λαμό  
• Λαμός από ανοξείδωτο ατσάλι  
• Μηχανισμός με περόνη ασφαλισής

**I - Descrizione**  
• Doppio ancoraggio mediante sfera  
• Corpo inox con dispositivo di protezione di gamba a spillamento  
• Gamba inox  
• Meccanismo a coppiglia

**D - Beschreibung**  
• Doppelverankerung durch Kugel  
• Edelstahlgehäuse mit Bügelschutz  
• Edelstahlbügel  
• Stiftmehchanismus

**NL - Beschrijving**  
• Dubbele verankerung door kogels  
• Inox kern met gesteund oor

**E - Descripción**  
• Doble cierre por bolas  
• Cuerpo de acero inoxidable con protector de asa reforzado  
• Arco de acero inoxidable  
• Mecanismo de pasadore

10 YEARS WARRANTY  
Warranty against manufacturing defects and subject to normal conditions of installation and use, the warranty is limited to the replacement of the defective parts. THIRARD - 45 rue Jean Jaurès - BP60004 - 80390 Fressevalle France - www.thirard.fr

Check out our tricks, tips and videos laying on: www.thirard-astuces.fr

3 150261 947068

**THIRARD**

Our products | Company | Our services | Thirard tips | CATA LOGUE

**Federal Lock Cylinder**  
**THIRARD**  
Enhanced security Padlocks



# ORGANISATION

*An offer that meets customer and consumer expectations*  
Una oferta que responde a las expectativas de los consumidores

Afin de répondre à l'ensemble des besoins de ses clients, THIRARD propose différentes modalités d'offres et de concepts répondant aux contraintes et exigences du marché. THIRARD conçoit des plans de vente sur mesure avec, d'une part, une offre produits adaptée à la situation géographique ainsi qu'à la valeur d'usage et d'autre part, l'élaboration d'assortiments accommodés à la surface du magasin.

THIRARD adapte aussi son offre avec une variété de concepts. Un corner de marque, des boxes et présentoirs (cadenas, cylindre, serrures, verrous) accompagnent nos concepts de vente. En parallèle, THIRARD enrichit régulièrement ses gammes et développe une offre la plus complémentaire possible. La création des nouvelles gammes de produits se fait en fonction des pays et des marchés experts.

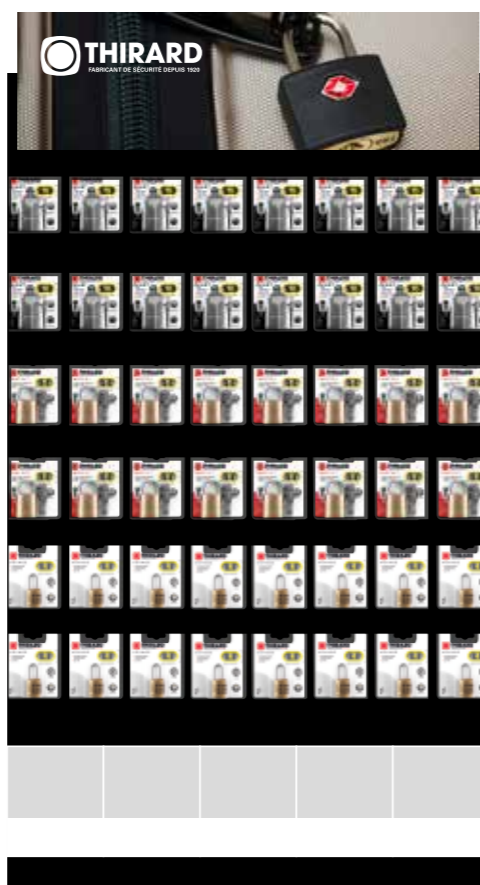
*In order to meet all the needs of its customers, THIRARD offers various types of offers and concepts that meet the constraints and requirements of the market.*

*THIRARD designs tailor-made sales plans with, on one hand, a product offer adapted to the geographical location and the fair value and, on the other hand, the elaboration of assortments adapted to the surface area of the store. THIRARD also adapts its offer with a variety of concepts. A corner devoted to the brand, boxes and displays (padlocks, cylinder, locks, bolts) follow together with our sales concepts.*

*At the same time, THIRARD regularly enriches its ranges and develops an offer that is as complementary as possible. The creation of new product lines is done according to countries and expert markets.*

Con el fin de responder a las necesidades de sus clientes, THIRARD propone diferentes ofertas y conceptos que responden a las diferentes exigencias del mercado. THIRARD desarrolla formatos de venta a medida, de una parte adaptada a la situación geográfica así como al valor de uso y de otra parte, la elaboración de planes de venta adecuados a la superficie de la tienda.

THIRARD adapta su oferta con una variedad de conceptos diferentes. Un corner de marca, cajas y expositores, (candados, cilindros, cerrojos, cerraduras) que acompañan nuestros conceptos de venta. En paralelo THIRARD enriquece regularmente sus gamas y desarrolla una oferta adicional la más completa posible. La creación de nuevas gamas de producto se hace en función de los países y mercados.



# Une offre qui répond aux attentes clients et consommateurs

Thirard développe et constitue les gammes les plus complètes possible pour répondre à l'ensemble des besoins d'équipement des consommateurs. Cette offre produits est conçue pour garantir la meilleure qualité tout en restant accessible.

Un travail important est mené depuis des années, et renouvelé récemment, pour aider et orienter le consommateur dans ses choix en magasins. Cette aide passe par une segmentation claire, des indications de niveau de sécurité et des informations complètes sur les caractéristiques des produits.

Toutes ces informations sont reprises et enrichies sur le site thirard.fr, qui propose des fiches techniques et des documents à télécharger.

En complément, des tutoriels d'aide à la pose sont à consulter sur le site ou sur la chaîne youtube.

L'objectif de THIRARD est de faire vivre au consommateur la meilleure expérience possible !

*Thirard develops and builds the most complete product ranges possible to meet the full range of consumer needs in equipment. This product range is designed to guarantee the best quality while remaining accessible.*

*Important work has been carried out for years, and recently renewed, to help and guide the consumer in his choices in stores. This support includes clear segmentation, safety level indications and comprehensive product characteristics information.*

*All this information is included and extended on the site thirard.fr, which offers fact sheets and downloadable documents.*

*In addition, installation tutorials are available on the site or on the youtube channel.*

*THIRARD's goal is to give the consumer the best possible experience!*

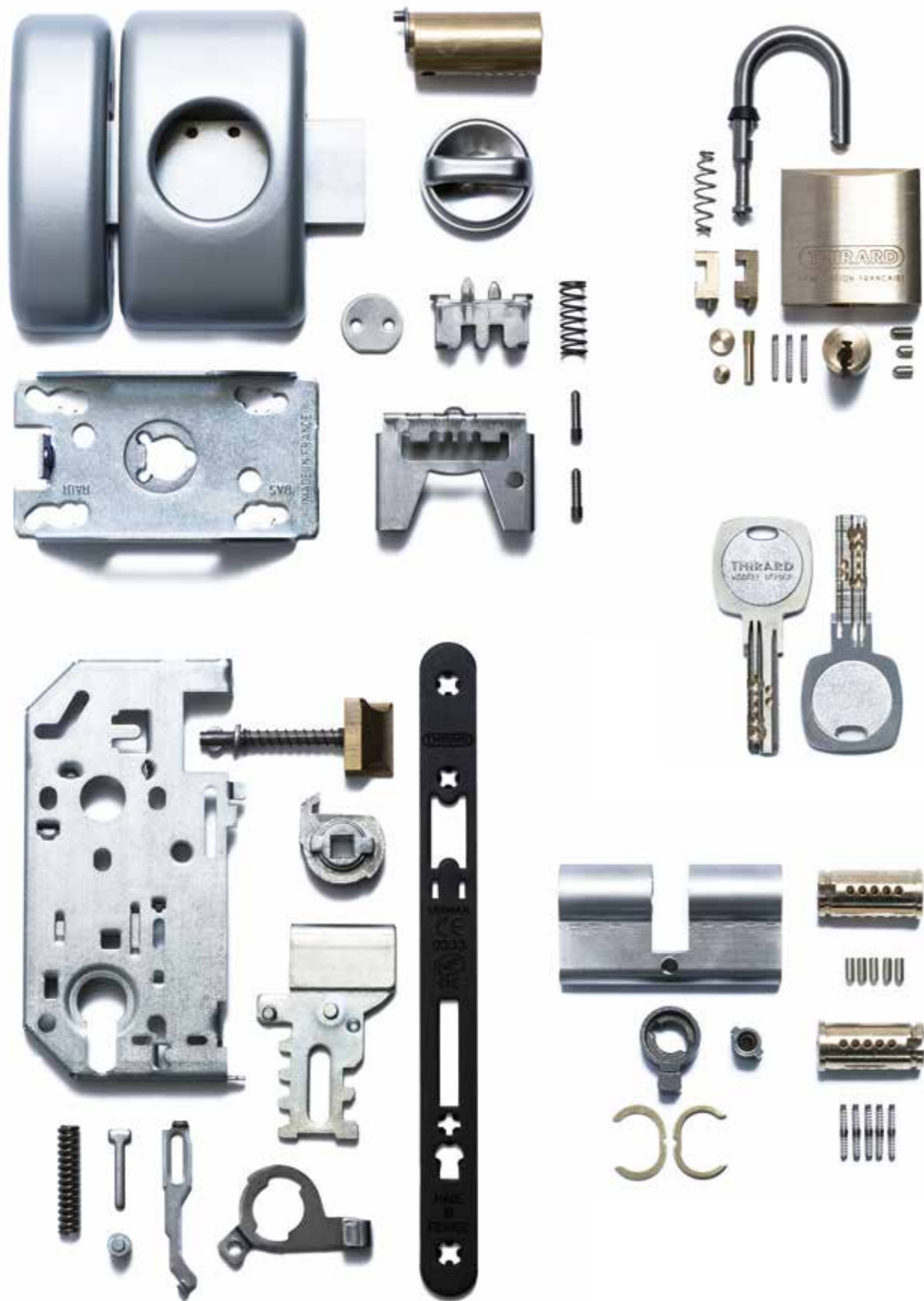
Thirard desarrolla y constituye las gamas más amplias posibles para responder al conjunto de las demandas de los consumidores. Esta oferta de producto está concebida para garantizar la mejor calidad de forma accesible.

Un importante trabajo se desarrolla desde hace años y se renueva recientemente para ayudar al consumidor en la orientación de elección en tienda. Esta ayuda pasa por una segmentación clara, con indicadores de nivel de seguridad y de informaciones sobre las características del producto. Todas esas informaciones están presentes en la web thirard.fr con fichas técnicas y documentos que se pueden descargar. También existen tutoriales para ayudar al montaje en la web o en youtube.

El objetivo de THIRARD es de hacer vivir al consumidor la mejor experiencia posible.







Un outil  
industriel et  
logistique  
puissant

# PRODUCTION

*Production*  
Producción

# PRODUCTION

*Innovation and project mode are drivers of development*  
Inovación y proyectos sont los motores de nuestro desarrollo



# Innovation et mode projet sont les moteurs du développement

Relais technique des ambitions de la direction, le Bureau d'Étude THIRARD lance un nombre croissant de projets et de produits brevetés. Les équipes d'ingénieurs fonctionnent en mode projet, de façon collaborative et participative, en suivant des plannings et des outils de management qui apportent une vision claire et globale.

En liaison avec les machines d'usinage, le bureau d'études est à même de concevoir et d'industrialiser des solutions de sécurité correspondants aux attentes des clients, que ce soit pour un composant ou un produit fini, pour une petite ou une grande série.

THIRARD conçoit et développe également ses propres outils de fabrication ainsi que ses machines d'assemblage.

*Technical relay of the management's ambitions, the THIRARD Design Office launches a growing number of patented projects and products. The engineering teams work in project mode, in a collaborative and participative way, following schedules and management tools that provide a clear and global vision.*

*In conjunction with the machine tools, the design office is able to design and industrialise safety solutions that correspond to customer expectations,*

*whether for a component or a finished product, for a small or a large series.*

*Thirard also designs and develops its own manufacturing tools and assembly machines.*

Relé tecnico de las ambiciones de la dirección, la oficina técnica de THIRARD lanza un número creciente de proyectos y productos patentados. Los equipos de ingeniería funcionan en modo proyecto de forma colaborativa y participativa siguiendo los plannings y herramientas de dirección que aportan una visión clara y global.

En conjunción con las máquinas de mecanizado, la oficina técnica concibe los planes de industrialización para las soluciones de seguridad que nos piden nuestros clientes tanto un componente o un producto final para una grande o pequeña serie.

Thirard desarrolla y crea sus propias herramientas de fabricación y máquinas de montaje.





## PRODUCTION

*A state-of-the-art machine park that brings power and flexibility*  
Un parque de máquinas punteras que aportan potencia y agilidad



## Un parc machine de pointe qui apporte puissance et souplesse

Les investissements importants et continus permettent à THIRARD de disposer d'un parc machine croissant, qui gagne en puissance et en précision. Les améliorations portent à la fois sur les capacités de production, la souplesse et la qualité de réalisation des produits. Plus réactifs, nous sommes ainsi en mesure de lancer très rapidement des petites séries, et, par exemple de réaliser des pièces avec du laiton sans plomb.

La production intégrée THIRARD est composée d'ateliers de fabrication - centres d'usinage numérique, tours, presses, machines de découpage-poinçonnage, centres de marquage, automates de polissage, chaînes de peinture - d'ateliers de montage et de conditionnement.

De la petite série jusqu'à la production de masse, THIRARD adapte ses moyens de production aux besoins et contraintes du marché.

*The large and continuous investments allow THIRARD to have a growing machine park, which gains in power and precision. The improvements concern both production capacity, flexibility and the quality of production. More reactive, we are thus able to launch very quickly small series, and, for example, to make parts with lead-free brass.*

*The integrated production of THIRARD is made up of manufacturing workshops - digital machining centers, CNC lathes, presses, cutting-punching machines, marking centers, polishing machines, paint chains - assembly and packaging*

*workshops. From small series to mass production, Thirard adapts its means of production to the needs and constraints of the market.*

Las continuas e importantes inversiones nos permiten disponer de un parque de máquinas creciente potente y de precisión. Las mejoras corresponden a la vez a las capacidades de producción, la agilidad, y la calidad de fabricación de los productos. Podemos lanzar rápidamente pequeñas series y, por ejemplo, realizar piezas de latón sin plomo.

La producción integrada de THIRARD está compuesta por talleres de fabricación, centros de mecanizado cnc tornos, prensas, cortadoras punzonadoras, centros de marcado automatizados de pulido, cadenas de pintura, y talleres de montaje y empaquetamiento. Desde la pequeña serie a la gran producción, Thirard adapta sus medios de producción a las necesidades del mercado.











*A metrology service that guarantees product quality*  
Un servicio de metrología que garantiza la calidad de los productos

# Un service métrologie qui garantit la qualité des produits

Le Service Qualité / Métrologie de THIRARD réalise les contrôles et les essais de tous ses produits à chaque étape de fabrication. Des contrôles effectués régulièrement dans le temps et tout au long de la chaîne. Gage de qualité, notre service métrologie garantit la précision des mesures.

La qualité de nos produits de sécurité est assurée par un ensemble de tests (endurance, résistance, durabilité...) qui assurent la constance de la qualité et de la performance pour la sécurité des biens et des personnes.

THIRARD suit un cahier des charges strict pour la certification de ses produits (NF, CE, A2P) ainsi que pour leur conformité aux normes européennes (EN 14450, EN1303, EN 12209, EN15685, Homologation coupe-feu). Le système de Management de la qualité de la société Thirard est certifié selon la norme ISO 9001.

*THIRARD's Quality / Metrology Department carries out inspections and tests of all its products at each manufacturing stage. Regular checks over time and throughout the chain. As a guarantee of quality, our metrology service guarantees accurate measurements.*

*The quality of our safety products is ensured by a set of tests (endurance, resistance, durability...) which ensure consistent quality and performance for the safety of goods and people.*

*Thirard follows strict specifications for the certification of its products (NF, CE, A2P) as well as for their compliance with the European standards (EN14450, EN1303, EN12209, EN15685, Fire Listing). Thirard's Quality management system is certified according to ISO 9001.*

El servicio de Calidad / Metrología de THIRARD realiza controles y pruebas de todos los productos en cada etapa de fabricación. Controles efectuados regularmente en el tiempo y a lo largo de toda la cadena de producción. Prueba de calidad, nuestro departamento de metrología garantiza la precisión de las medidas.

La calidad de nuestros productos de seguridad está asegurada por un conjunto de pruebas (resistencia, durabilidad, dureza...) asegurando una calidad constante y eficiencia de la seguridad de bienes y personas.

Thirard sigue los protocolos rigurosos para la certificación de sus productos (NF,CE,A2P) así como la conformidad a las normas europeas (EN 14450, EN 12209, EN 15685, homologación corta fuegos). El sistema de dirección y control de la calidad en Thirard está certificado bajo la norma ISO 9001.



# PRODUCTION

*Efficient logistics that combines capacity and speed*  
Una Logística de calidad que combina capacidad y rapidez



## Une logistique performante qui combine capacité et rapidité

Le centre logistique de THIRARD gère la réception, le stockage et l'expédition des commandes. L'ensemble de notre site logistique est numérisé et en liaison directe avec le système de saisie de commandes du département des ventes de Thirard.

La construction d'un deuxième bâtiment porte notre surface de stockage à plus de 10 000m<sup>2</sup>. L'espace est également optimisé grâce à des chariots à guidage optique. De surcroît, une chaîne de préparation automatique nous permet de garantir des délais de livraison de 24h.

Le centre logistique France est situé proche de notre usine et de nos bureaux. Une proximité qui renforce la fiabilité de la chaîne et de l'organisation industrielle. Un choix géographique qui permet de plus de réduire au mieux notre empreinte écologique.

*The THIRARD logistics centre manages the receipt, storage and dispatch of orders. Our entire logistics site is digitized and linked directly to the order entry system of the Thirard sales department.*

*The construction of a second building brings our storage area to more than 10,000 m<sup>2</sup>. The space is also optimized thanks to optically guided trolleys. In addition, an automatic preparation line allows us to guarantee 24-hour delivery times.*

*The French logistics centre is located close to our factory and offices. A proximity that strengthens the reliability of the chain and the industrial organization. A geographical choice that allows us as well to reduce to the most our ecological footprint.*

El centro logístico de THIRARD gestiona la recepción, el stock y la expedición de pedidos. El conjunto de nuestra plataforma logística está numerizada y en gestión directa con el sistema de pedidos de los departamentos de ventas de Thirard.

La construcción de un segundo edificio nos hace llegar a más de 10.000m<sup>2</sup>. El espacio está altamente optimizado con carros de guiado óptico. Contamos también con una cadena de preparación automática que nos permite garantizar servir en 24 horas.

El centro logístico de Francia está situado cerca de nuestra fabricación y nuestras oficinas. Una proximidad que refuerza la fiabilidad de la cadena y de la organización industrial. Una elección geográfica que nos permite reducir al mínimo nuestro impacto ecológico.







Grandir en  
respectant  
des principes  
éthiques

# VALEURS

*Values*  
*Valores*



# VALEURS

*THIRARD is committed and built on core values*  
THIRARD se comprometen y crece basado en valores fundamentales

**Environnement** : En tant qu'industriel spécialiste de la transformation des métaux Thirard a toujours eu pour principe de recycler et réutiliser ses matières premières. THIRARD est engagé aujourd'hui dans une démarche plus globale, plus systématique et plus ambitieuse.

Tous les fluides de process (huiles) sont traités et recyclés. Les produits sont fabriqués selon un principe d'économie circulaire, avec des matériaux durables et recyclables à l'infini. Le laiton utilisé pour de nombreuses pièces est garanti sans plomb. Les opérations de production et de manutention dans l'entreprise sont en recherche permanente d'économies d'énergie. Thirard est eco-adhérent de la SCRELEC pour le recyclage des piles et partenaire de l'association Reforest' action (10 000 arbres plantés)

Les emballages des produits THIRARD respectent les normes FSC et utilisent des encres garanties sans plomb.

**Social** : Fabricant français et employeur régional important, THIRARD avec des garanties de niveaux de rémunération et une stricte parité homme/femme dans tous les secteurs. L'entreprise est également soutenue de plusieurs causes comme la lutte contre la violence faite aux femmes.

Notre objectif : combiner une activité industrielle prospère et un monde meilleur.

**Environment:** *As an industrial specialist in metal processing, Thirard has always had the principle of recycling and reusing its raw materials. Thirard is now committed to a more comprehensive, systematic and ambitious approach. All process fluids (oils) are processed and recycled. The products are manufactured according to the principle of circular economy, using materials that are durable and infinitely recyclable. The brass used for many parts is guaranteed to be lead-free. Production and handling operations in the company are constantly looking for energy savings. Thirard is an eco-member of the SCRELEC for the recycling of batteries and a partner of the Reforest' action association (10,000 trees planted) Thirard products' packaging complies with FSC standards and uses lead-free inks.*

**Social:** *French manufacturer and major regional employer, THIRARD guarantees wage levels and strict gender parity in all sectors. The company also supports several causes such as the fight against violence against women.*

*Our goal : to combine a prosperous industrial activity with a better world.*

**Medioambiente:** Como industriales especialistas en la transformación de metales, Thirard siempre ha tenido el principio de reciclar y reutilizar las materias primas. Thirard está comprometido en un enfoque más global más sistemático y más ambicioso. Todos los fluidos de procesos (aceites) se tratan y reciclan. Los productos se fabrican bajo el principio de economía circular, con materiales durables y reciclables hasta el infinito. El latón utilizado para numerosas piezas se garantiza sin plomo. Las operaciones de producción y de mantenimiento están a la búsqueda continua de economía de energía. Thirard es eco-socio de la SCRELEC para el reciclaje de pilas y asociado de Reforest' action (10.000 árboles plantados). Los embalajes de productos Thirard respetan las normas FSC y utilizan tintas sin plomo.

**Social:** Fabricante francés y empleador regional importante, THIRARD garantiza el nivel de remuneración y una estricta paridad hombre/mujer en todos los sectores. La empresa subvenciona varias causas entre otras la lucha contra la violencia contra las mujeres.

Nuestro objetivo: combinar una actividad industrial próspera y un mundo mejor.

# THIRARD s'engage et se construit sur des valeurs fondamentales



**[www.thirard.fr](http://www.thirard.fr)**

[www.thirardbalcani.ro](http://www.thirardbalcani.ro)

[www.thirardpolska.pl](http://www.thirardpolska.pl)